

# BOA1015

ortografico

## Conversazione

Campo	Valore
Codice	BOA1015
Tipo	ricevimento
Durata	00:09:11
Partecipanti	2
Rapporto	asimmetrico
Moderatore	no
Argomento	libero
Anno	2018
Punto di raccolta	BO

## Partecipanti

Codice	Occupazione	Genere	Regione	Età	Titolo di studio
BO045	stud	F	sardegna	26-30	
BO026	intell	F	basilicata	56-60	

## Trascrizione

Parlante	Tempo unità	Testo
BO045	0:04-0:05	salve professoressa
BO026	0:05-0:05	salve
	0:07-0:08	abbiamo finito vero
BO045	0:08-0:10	sì sono l'ultima
	0:11-0:14	perché eravamo in cinque che stavamo a~ aspettando su
	0:15-0:16	e invece poi alle quattro
BO026	0:15-0:20	ah quin~ e non ve l'hanno detto in portineria vabbè devo mettere il mh postit
BO045	0:17-0:18	eh no
	0:18-0:19	no ma fa niente
	0:20-0:20	tanto alla fine
	0:21-0:25	allora eh non so se si ricorda io sto facendo la tesi esattamente sì
BO026	0:23-0:25	dei due bambini di new york
BO045	0:26-0:28	allora io ho mh
BO026	0:27-0:28	mi ricordail suo nome
BO045	0:28-0:28	porta~
	0:28-0:29	blu giuliana
BO026	0:30-0:30	sì
BO045	0:30-0:32	allora io ho fatto già
	0:33-0:34	trascrizioni poi ovviamente
BO026	0:35-0:35	mh mh
BO045	0:35-0:36	vedrà lei se
	0:36-0:37	sono

Parlante	Tempo unità	Testo
	0:37-0:43	eh i~ ho iniziato dal sei aprile e l'ultima eh l'ho fatta praticamente
	0:43-0:46	il venti cinque maggio
BO026	0:46-0:50	quindi in totale quanti incontri quante lezioni xx
BO045	0:49-0:51	eh queste mi pare siano sei o sette
	0:52-0:56	il problema è che giovedì io finisco perché poi partono a new york
	0:56-0:59	quindi io volevo sapere da lei se magari
BO026	0:59-1:01	quindi ha fatto tutto aprile
BO045	1:01-1:04	s~ eh mh ad esempio io facevo
BO026	1:03-1:04	maggio metà maggio
BO045	1:04-1:06	giovedì poi
	1:06-1:11	anche perché si stancano se no sono sempre a dirmi no oggi n~ abbiamo fatto nient~ a okay quindi
	1:12-1:13	eh no e quindi siccome
	1:13-1:15	giovedì è l'ultima
	1:15-1:16	lezione con loro
	1:17-1:19	non so se magari lei
BO026	1:19-1:21	ma lei ha l'audio di tutte queste sì
BO045	1:20-1:21	assolutamente sì sì sì sì sì sì
BO026	1:22-1:23	giovedì è l'ultima
BO045	1:23-1:29	è l'ultima lezione che faccio con loro perché la scuola finisce il sette quest'anno poi loro vanno direttamente a new york
BO026	1:28-1:29	mh mh
BO045	1:29-1:33	quindi non so se magari lei voleva che io chiedessi loro
	1:33-1:36	una recensione finale di questi mesi che hanno fatto
BO026	1:35-1:36	mh mh mh mh
BO045	1:37-1:38	mh non so mi dica lei
BO026	1:38-1:38	sì
	1:38-1:43	n~ eh cioè può svolgersi diversamente il tipo di lezione no
BO045	1:42-1:43	un xx
	1:43-1:44	mh mh
BO026	1:44-1:46	di mh
	1:47-1:50	di rispondere a delle domande su
	1:50-1:51	da quanto tempo sono in italia loro
BO045	1:51-1:52	eh gennaio
BO026	1:52-1:53	quindi
BO045	1:53-1:57	però io ho iniziato con loro a fine febbraio praticamente
BO026	1:53-1:54	questi mesi
BO045	1:57-1:58	quindi
	1:59-1:59	mh mh mh
BO026	1:59-2:02	quindi febbraio marzo aprile maggio
	2:03-2:04	quattro mesi no
BO045	2:03-2:03	sì
	2:04-2:05	esattamente sì
BO026	2:05-2:07	e loro potrebbero esprimersi sulla scuola
	2:07-2:09	su bologna
	2:09-2:10	sulla lingua italiana
BO045	2:10-2:12	okay quindi posso indirizzare su quello
BO026	2:11-2:14	sì in maniera libera f~ facendoli parlare

Parlante	Tempo unità	Testo
BO045	2:14-2:14	okay
	2:14-2:15	no perché se v~
BO026	2:15-2:17	dando solo uno spunto uno stimolo no
BO045	2:16-2:17	sì
	2:18-2:18	mh mh
BO026	2:18-2:22	un prompt poi li la~ li lascia parlare tutti e due anche sulla lingua italiana
BO045	2:21-2:23	anche sulla lingua italiana okay
BO026	2:22-2:27	anzi dedicherei molto proprio a fare delle riflessioni meta
	2:27-2:28	sulla lingua italiana
BO045	2:28-2:30	ad esempio cosa potrei
BO026	2:29-2:30	che cos'è la~
	2:31-2:34	difficile per loro che cos'era semplice
BO045	2:33-2:34	okay va bene
BO026	2:34-2:36	come si sono sentiti in classe
	2:36-2:40	qual è che tipo di confronto hanno fatto con la loro lingua
BO045	2:39-2:40	mh okay
BO026	2:40-2:44	che cosa possono dire adesso in italiano che prima non potevano dire
BO045	2:44-2:45	okay vediamo un po' sì
BO026	2:44-2:50	qual è stato l'argomento della lingua italiana studiata a scuola che per loro è stato più difficile
BO045	2:47-2:47	mh mh
	2:49-2:50	mh mh
	2:50-2:51	sa cos'è che
BO026	2:50-2:52	tutte le le diverse percezioni ch~
BO045	2:52-2:53	eh mh
	2:53-2:58	diciamo che siamo passati da una primissima fase in cui parlava di più
	2:58-2:59	il maschio
	2:59-3:02	ora invece la femmina parla tantissimo lo
	3:03-3:05	corregge per ogni minima cosa
BO026	3:05-3:06	e ci sono le correzioni anche
BO045	3:05-3:08	ci sono tutte soprattutto nelle ultime
	3:08-3:09	ad esempio lui dice
BO026	3:09-3:12	dopo però le d~ mh peccato che non le ho segnalato subito come
BO045	3:13-3:15	ah vabbè io ho fatto ora una cosa
BO026	3:14-3:17	questa è una bobinatura di partenza
BO045	3:15-3:16	sì esatto
BO026	3:17-3:18	dopo per la trascrizione
	3:19-3:23	bisognerà fare una tabella con la numerazione anche però dopo sì
BO045	3:21-3:24	mi dica poi lei no no io ora l'ho fatto
BO026	3:24-3:24	sì
BO045	3:25-3:28	anche per lei o anche per me insomma
BO026	3:25-3:28	sì sì sì sì per avere una prima mh
BO045	3:28-3:32	anche con qualche magari segno eccetera che io ho calcolato
BO026	3:30-3:30	sì
	3:31-3:34	poi va fatta in maniera più accurata questa è una prima mh
BO045	3:33-3:34	sì sì sì

Parlante	Tempo unità	Testo
	3:34-3:35	sì sì sì poi magari
BO026	3:36-3:36	mh
BO045	3:36-3:37	lo
BO026	3:37-3:43	e lei ha già individuato qualche fenomeno ricorrente molto frequente in questo tipo di dialoghi
BO045	3:41-3:42	allora
	3:43-3:44	io ho notato
BO026	3:44-3:46	come appunto le correzioni
BO045	3:46-3:47	ho notato esattamente
	3:47-3:50	che si è passato comunque da una fase in cui
	3:50-3:54	si facevano moltissime pause anche di molti molti secondi
BO026	3:54-3:54	mh mh
BO045	3:54-3:56	ora invece ovviamente sono meno
BO026	3:56-3:58	molto più fluenti
BO045	3:57-4:00	molto piùfluente soprattutto la bambina
	4:01-4:02	soprattutto lei
BO026	4:01-4:03	ha superato il fratello
BO045	4:02-4:08	assolutamente sì perché siamo partiti da una fase in cui io s~ sono arrivata e loro sapevano nemmeno dire io sono
BO026	4:08-4:09	mh
BO045	4:09-4:10	susan io sono andy
	4:10-4:12	quindi invece ora
	4:12-4:15	anche comunque delle frasi molto elaborate
BO026	4:15-4:15	mh mh
BO045	4:15-4:17	e soprattutto ripeto
	4:17-4:20	mh c'è questa specie di sfida adesso a chi
BO026	4:20-4:22	tra i due fratelli
BO045	4:21-4:28	esatto e lei poi è molto più agguerrita quindi per ogni cosa subito alza la mano no no guarda che si dice così e quindi
BO026	4:28-4:31	e quindi è lei che tende a correggere il fratello
BO045	4:30-4:31	assolutamente sì
	4:31-4:33	e poi si è anche passati ad esempio
	4:34-4:36	eh da appunto lui che
	4:36-4:41	parlava italiano e basta e lei non la considerava proprio ora
BO026	4:38-4:39	mh mh
BO045	4:41-4:43	ad esempio soprattutto nell'ultima
	4:43-4:48	eh lui chiede a lei come si dice un qualcosa dall'inglese
	4:48-4:54	e~ e quindi lei fa una specie di interprete anche e prima ovviamente n~ non avveniva
BO026	4:48-4:48	sì
	4:51-4:51	sì
	4:53-4:55	quindi è interessante da questo punto di vista
BO045	4:54-4:54	tutto ciò
	4:54-4:56	esatto sì sì sì
	4:56-4:59	poi ad esempio c'è una registrazione
BO026	4:59-4:59	mh mh
BO045	4:59-5:04	dove eh lui mi racconta la gita scolastica
	5:05-5:07	non so le può interessare io comunque ho fatto quello

Parlante	Tempo unità	Testo
BO026	5:07-5:08	no ma dopo vediamo
BO045	5:08-5:09	sì sì sì
BO026	5:08-5:14	lei deve vedere quali sono eh diciamo i gli elementi ricorrenti no
BO045	5:13-5:13	mh mh
	5:14-5:14	sì sì sì sì
BO026	5:14-5:22	eh proprio delle delle delle situazioni che sono frequenti nelle loro interazioni e an~ analizzerà queste qui
BO045	5:16-5:16	mh mh
	5:18-5:18	sì
	5:18-5:20	sì sì sì sì sì
	5:21-5:21	mh mh mh
	5:22-5:23	okay perfetto sì
BO026	5:22-5:23	no
BO045	5:23-5:25	eh quindi niente quindi va bene
	5:25-5:28	giovedì allora mi concentro soprattutto su
	5:28-5:35	mh la lingua su alla fine l'esperienza una riflessione finale diciamo
BO026	5:29-5:29	mh mh
	5:31-5:35	sì può essere una riflessione una loro riflessione
BO045	5:35-5:36	mh mh
BO026	5:36-5:39	eh mh perché no anche sulla lingua stessa
	5:39-5:43	però lo ve~ lo deve valutare poi in base al contesto alla comunicazione al~
BO045	5:43-5:44	sì sì sì sì
BO026	5:44-5:47	io adesso le do questo suggerimento magari loro non sono
BO045	5:45-5:46	no certo sì sì sì sì
BO026	5:47-5:49	disposti a parlare di questo l~ lo vede
BO045	5:48-5:52	eh più che altro in questi in questi ultime volte quando io
BO026	5:51-5:53	saranno anche stanchi
BO045	5:53-5:56	esatto chiedo loro sono un po' come a dire pf ancora
BO026	5:57-5:57	mh
BO045	5:57-5:58	però
	5:58-6:00	a volte invece hanno
BO026	5:59-6:02	però con la variazione sui temi e sulla mh
	6:03-6:05	la loro esperienza a scuola
BO045	6:04-6:05	mh mh mh
BO026	6:05-6:09	molto a scuola non solo cosa avete fatto ma anche
BO045	6:06-6:07	sì sì sì
	6:08-6:09	no no no no
BO026	6:10-6:13	la materia mh di maggiore interesse per loro
BO045	6:12-6:12	mh mh
BO026	6:13-6:16	che cosa gli è piaciuto studiare di più
BO045	6:16-6:16	okay va bene
BO026	6:16-6:18	con i compagni
BO045	6:17-6:18	sì va bene
BO026	6:18-6:21	la situazione in classe quali sono mh
BO045	6:19-6:23	sì sì sì c'è anche lì quello perché c'è una situazione
BO026	6:22-6:22	mh
BO045	6:23-6:24	praticamente

Parlante	Tempo unità	Testo
BO026	6:24-6:29	no perché è molto singolare come situazione un fratello e una sorella
BO045	6:26-6:26	sì
	6:27-6:28	sì sì sì
	6:29-6:30	no ma poi
	6:31-6:34	fa anche ridere ripeto perché lei ora è molto agguerrita
BO026	6:34-6:35	lei è molto più piccola
BO045	6:35-6:36	e mh nove anni
BO026	6:36-6:36	mh
	6:36-6:37	mh
BO045	6:37-6:40	lui fa il tre giugno tredici anni
BO026	6:39-6:39	mh
	6:40-6:42	quindi lui è alle medie e lei è alle elementari per cui
BO045	6:41-6:42	esattamente
BO026	6:43-6:44	ah beh sì
BO045	6:44-6:45	sì
BO026	6:45-6:49	probabilmente ha questa mh tendenza a correggerlo e a
BO045	6:48-6:51	sì sì ma proprio tantissimo proprio ormai
BO026	6:50-6:50	mh
BO045	6:52-6:53	sì sì sì sì
	6:54-6:56	va bene allora mi concentro su quello
BO026	6:55-6:57	adesso io li guarderò e poi mh
BO045	6:56-6:58	ah okay se vuole poi ho anche questo
BO026	6:58-7:01	grazie e lei è mh è
	7:01-7:03	è qui in giugno
BO045	7:02-7:09	eh sì devo fare l~ l'esame con lei didattica delle lingue moderne infatti se posso farle una domanda eh
BO026	7:05-7:06	l'esame
	7:09-7:09	sì sì sì
BO045	7:09-7:10	la lascio libera
	7:11-7:12	eh per quanto riguarda lo scritto
	7:13-7:16	allora eh se s~ saranno cinque
BO026	7:13-7:13	sì
BO045	7:16-7:17	quesiti da scegliere
BO026	7:17-7:17	sì
BO045	7:17-7:19	tre in forma lunga
BO026	7:18-7:19	cinque su dieci no
BO045	7:19-7:20	sì sì sì sì
BO026	7:20-7:23	tre in forma più estesa e due no l'incontrario mi sembra
BO045	7:22-7:25	no no sono tre in forma estesa e due in forma
BO026	7:24-7:25	~stesa
	7:25-7:26	breve
BO045	7:26-7:27	esatto ma
	7:27-7:28	per forma
BO026	7:27-7:29	breve vuol dire mh
BO045	7:29-7:30	definizione
BO026	7:30-7:35	sì può essere di poche righe e invece la forma estesa cioè
BO045	7:34-7:35	okay
BO026	7:35-7:37	lo f~ lo chiedo apposta per per

Parlante	Tempo unità	Testo
BO045	7:38–7:38	okay
BO026	7:38–7:43	mh una prova che abbia che richieda una scrittura sintetica e una scrittura un po' più
BO045	7:42–7:45	ah okay no no okay okay volevo sapere quello s~
BO026	7:44–7:45	dove voi potete
	7:45–7:47	nella risposta
	7:48–7:52	entrare più in dettaglio fornire informazioni che non siano solo
BO045	7:51–7:55	un collegamenti ecc~ ah okay okay no volevo solo sapere questo
BO026	7:52–7:53	sì
	7:53–7:53	sì
BO045	7:55–7:55	va bene
	7:56–7:56	eh mh
BO026	7:56–7:59	avevo scritto tre estese e due brevi
BO045	7:58–7:58	sì
BO026	7:59–8:01	ah non il contrario mi sembrava di aver~
BO045	8:00–8:03	mi pare tre estese e due ridotte
BO026	8:01–8:04	no no ma se è io farò quello che è scritto nel programma
BO045	8:03–8:05	sì mi pare mi pare di s~ vabbè
	8:06–8:07	non ci son problemi
BO026	8:06–8:10	se ho se ho sbagliato a a metterlo nel programma sarà così
BO045	8:08–8:12	mi pare di sì poi poi non so se è stata una mia svista però
BO026	8:11–8:12	no no sarà così
BO045	8:12–8:13	nel caso non ci son problemi
BO026	8:13–8:14	va bene
BO045	8:14–8:14	va bene
BO026	8:14–8:15	va bene
BO045	8:15–8:15	grazie mille
BO026	8:15–8:19	ci quindi ci rivediamo senz'altro per l'esame magari per l'occasione
BO045	8:18–8:21	e poi vengo al suo prossimo ricevimento
BO026	8:19–8:19	sì
	8:19–8:21	ricevimento che adesso le fisserò
BO045	8:21–8:25	così le faccio anche leggere la
BO026	8:24–8:24	va bene
BO045	8:26–8:28	e se trova qualche errore o qualcosa del genere
BO026	8:28–8:29	no poi le segnalo
BO045	8:29–8:31	è solo perché ah sì assolutamente sì
BO026	8:31–8:39	mi mi più che altro mh per capire bene come fare le trascrizioni dobbiamo ascoltare un breve brano insieme
BO045	8:38–8:39	sì tanto li ho tutti
BO026	8:39–8:43	dell'audio lei li conservi li ricataloghi e poi dopo
BO045	8:42–8:43	sì sì sì
BO026	8:43–8:47	eh mh le spiego come come riportarli
BO045	8:44–8:46	ce li ho già nel computer sì sì
	8:47–8:48	va bene perfetto
BO026	8:47–8:48	d'accordo
BO045	8:48–8:49	va bene grazie mille
BO026	8:49–8:49	va bene
	8:49–8:50	arrivederci

<b>Parlante</b>	<b>Tempo unità</b>	<b>Testo</b>
BO045	8:50-8:50	arrivederci